

Porównanie tłumaczeń Liczb 14:41

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz Mojżesz powiedział: Dlaczego to chcecie przekroczyć rozkaz JHWH? To się nie powiedzie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mojżesz jednak próbował ich powstrzymać: Dlaczego chcecie przekroczyć rozkaz PANA? To się nie powiedzie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz Mojżesz powiedział im: Dlaczego przekraczacie słowo PANA? To się wam nie uda.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale im powiedział Mojżesz: Przecżże wy przestępujecie słowo Pańskie? to się wam nie nada.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Którym rzekł Mojżesz: Cemu przestępujecie słowo PANSKIE, co się wam nie poszczęści?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mojżesz im oświadczył: Cemu przekraczacie rozkaz Pana? To się wam nie uda!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz Mojżesz rzekł: Dlaczego chcecie przekroczyć rozkaz Pana? To się nie uda.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wówczas Mojżesz odpowiedział: Cemu chcecie przekroczyć rozkaz PANA? To się nie może powieść!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lecz Mojżesz im oświadczył: „Cemu przekraczacie rozkaz PANA? To wam się nie powiedzie!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Lecz Mojżesz rzekł: - Dlaczego nie stosujecie się do rozkazu Jahwe? Wasze zamierzenie się nie powiedzie!
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Mosze powiedział: Dlaczego przekraczacie słowo Boga? Nie powiedzie się [to, co chcecie uczynić].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав Мойсей: Навіщо ви переступаєте господне слово? Не буде вам благополучним.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz Mojżesz powiedział: Cemu przestępujecie rozkaz WIEKUISTEGO? To przecież się nie powiedzie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz Mojżesz rzekł: ”Dlaczego przekraczacie rozkaz Jehowy? Przecież to się nie uda.